

# MOI – Lyonel Trouillot



## MOI

— Lyonel Trouillot



*poésie*

atlantiques déchainés  
maison d'édition révoltée & survoltée

Poésie – ISBN 978-2-492182-16-7 – 110 x 215 – 80 p. 15 €

**En librairie le 6 avril 2023**

Poésie en prose, poésie en vers ; deux textes pour permettre au lectorat francophone d'accéder à cette partie de l'œuvre de Lyonel Trouillot qu'il écrit directement en créole haïtien.

Une poésie au plus près de l'humain, de ses failles, de ses espérances et de ses soulèvements.

Deux textes poétiques d'un grand auteur haïtien  
proposés en version bilingue

### PRÉSENTATION

Ce petit livre entreprend de faire entendre deux voix qui ne se ressemblent ni dans leur silence ni dans leurs mots. Qui ne sont pas animées du même souffle. Deux voix venues de loin. Venues d'endroits du monde où l'on n'apprend pas aux gens à dire « moi ».

« Moi, Marc Aurèle ». Ceux qui ne disposent d'aucun moyen de faire la paix avec un ailleurs qui serait en mesure de rendre leur présent supportable, de leur servir de source intérieure, pour leur permettre d'avancer.

« Moi, Lakataw ». Ceux qui ont amassé tant de blessures que le seul bien qui leur reste est un orage qui gronde en eux, une rage prête à dévorer tous ceux qui se mettraient en travers de son chemin.

Avec, peut-être, pour les deux, une petite place pour l'amour.

### EXTRAIT

Moi qui suis comme... Tout le monde devrait trouver une comparaison sur laquelle s'appuyer. Chacun devrait être en mesure de dire : moi qui suis comme une branche d'arbre, une eau croupie, un insecte, une cathédrale, une croix de guenilles, un roi des anges... un pied de lanthier qui fleurit dans la nuit pour chasser le mauvais air... une nuée de rapaces volant à si haute altitude qu'elle obscurcit la lumière du soleil... n'importe quoi à quoi quelqu'un peut ressembler, en bien ou en mal. Oui, belle comme laide, douce comme amère, chacun devrait détenir une ressemblance, une chose quelconque qui lui permettrait de ne pas vivre seul avec lui-même. Tout le monde devrait posséder une image pour lui tenir compagnie.

Moi qui ne sais pas pour quelle raison l'on m'appelle Marc Aurèle ni depuis combien de temps je suis assis sur cette roche devant la boutique de Marie, je ne saurais dire voici à quoi ou à qui je ressemble. Depuis que je me connais, je n'ai mis de nom sur aucune envie, aucune souffrance, sauf lorsque je me cogne ou que je tombe. Lorsque cela arrive, je ne suis qu'une douleur sans conséquence. Mais ce n'est pas une image. Peut-être que la plus grande souffrance est de ne pas savoir à quoi tu ressembles.

### L'AUTEUR

Lyonel Trouillot, né le 31 décembre 1956 en Haïti, est poète, romancier, essayiste et professeur à l'Université d'État d'Haïti. Récipiendaire de nombreuses distinctions littéraires, ses langues d'écriture sont le français et le créole haïtien. Ses romans ont été traduits dans plus d'une dizaine de langues. Il est le fondateur de l'association littéraire **Atelier Jeudi Soir** qu'il anime depuis 2007.